

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 42. (864.) szám

Temerin, 2011. október 20.

Ára 50 dinár

Útiköltségre több, ösztöndíjra ugyanannyi

Az utazó középiskolások az idén is útiköltség-térítésben részesülnek. Az önkormányzat ily módon is igyekszik segíteni az ingázó diákok szülein. A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén módosították az idei évi költségvetést, és az eszközök átcsoportosítása után a tervezettnél több pénz jut a diákok utaztatására.

• **Hány középiskolás és mekkora térítésben részesül?**

– A községi tanács javaslatára és a községi képviselő-testület határozata értelmében az idén egymillió dinárt különítünk el az ingázó középiskolások útiköltség-térítésére – mondja Urbán Izabella, a községi tanács oktatási ügykörfelelőse. – Felhívásunkra mintegy 560-580 középiskolás jelentkezett. Folyó tanévben a Temerinben tanuló 11 járeki középiskolás is jogosult térítésre. A szokásosnál nagyobb összegből a diákok útiköltségének átlagosan 33–35 százalékát téríthetjük meg. Ez a százalékarány már érezhető segítséget jelent a szülőknek, különösen, ha a családban több ingázó középiskolás gyerek is van.

• **Hogyan jutnak hozzá a tanulók a jóváhagyott térítési összeghez?**

– A családi pótlékra jogosultaknak a szociális központ továbbítja az útiköltség-térítést. A napon-ta utazó diákok esetében a szolgáltatást nyújtó vállalatnak utaljuk át a pénzt.

Folytatása a 2. oldalon

Szelektív hulladékgyűjtés

A közelmúltban a polgárok megismerkedhettek a helyi hulladékgazdálkodási tervvel. A községi tanács környezetvédelemmel megbízott tagja és munkatársai a fő utcán felállított standnál a tervet ismertető írásos anyagot, egy-egy szórólapot és újrahasznosított anyagból készült tasakot osztottak a járókelőknek és válaszoltak kérdéseikre.

• **Mi került a helyi hulladékgazdálkodási tervbe?** – kérdeztük Milinszki Pető Gabriellától, a községi közigazgatási hivatal környezetvédelmi szakmunkatárstól.

– A tervben kísérhetjük a hulladék útját a keletkezés helyétől a megsemmisítés, illetve az újrahasznosítás helyéig. E körben nagyon fontos szerepük van a lakosoknak. Lényegében a háztartásokban termeljük és felhalmozzuk a hulladékot, mint például a konyhait, de az újrahasznosítható pillepalackot, papírt, üveget, fémet, stb. is. A közművállalat a keletkezés helyén begyűjti



A pillepalackokat már külön erre a célra kihelyezett konténerben helyezi el a lakosság

a szemetet és a hulladékot, majd a megsemmisítés, illetve az újrahasznosítás helyére szállítja. A terv szerint a háztartásoknak át kell térniük a szelektív hulladékgyűjtésre.

• **Megvalósítható ez?**

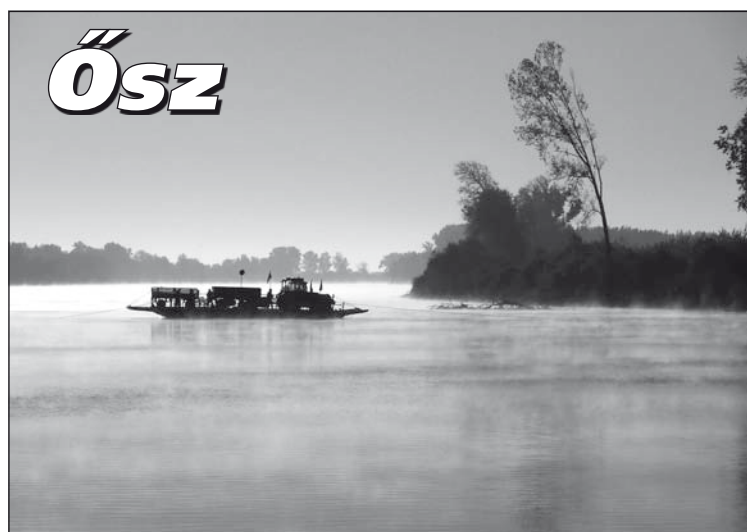
– Lassan ugyan,

de községünkben is megkezdődött a szelektív hulladékgyűjtés. A közművállalat községezte elhelyezte a pillepalack gyűjtő konténereket. A települések fő utcáinak lakosai a háztartási szemet gyűjtésére alkalmas, egyéges 120 literes szemetes kannát kaptak. A következő lépésben a háztartási hulladék szelektálását kell megoldani. Eszerint külön

külön csomagba kell kerülniük az újrahasznosítható és a megsemmisítendő hulladéknak. A helyi hulladékgazdálkodási terv értelmében úgynevezett zöld szigeteket kell kialakítani a községben. Ezekre a szigeteken helyeznek el a különböző hulladékfajták, mint amilyen az üveg, a papír és a pillepalack gyűjtésére szolgáló konténereket. Ezáltal megnyílna az újrahasznosítás felé vezető út. A sűrűbben lakott területeken több, a település ritkábban lakott részein pedig kevesebb zöld sziget lenne.

• **Mi volt az, ami a lakosságot a terv népszerűsítése során leginkább érdekelte?**

– Főleg az, hogy mikor valósul meg a terv. Becslésünk szerint két-három évnél is el kell múlnia, mire teljes egészében beindul a folyamat. A szőregi út melletti személerakót be fogják zárni és a regionális terv értelmében Újvidéken lesz a központi szemételep. Mihelyt a háztartási szemet erre a regionális szemételepre kerül, véglegesíthető lesz a helyi hulladékgazdálkodási terv, ami részben pályázati forrásokból, részben a községi költségvetésből fog megvalósulni. **mcs**



Noha napközben még kellemes a hőmérséklet, az éjszakák fagyosak, fűteni kell, megjött az ősz. A szombaton reggel készült felvétele: ködben úszó Tisza a csúrogi kompnál.

Mázsaház

A múlt hónapban karbantartási munkálatok (szervizelés, nagyjavítás, mázsahitelesítés) miatt egy ideig szünetelt a vásártéri mázsaház munkája, de azóta már ismét üzemel. Élőállatok és különféle teherrakományok mérését a hét minden napján bármikor kérni lehet, vasárnap 7 és 9 óra között ügyeletet tartanak.

Körvonalazódnak a megoldások

A VMSZ elnökének nyilatkozata

Sejlik a megoldás a restitúciós törvényre, jelentette ki Pásztor István, a VMSZ elnöke hétfőn este miután találkozott Boris Tadić szerb államfővel. A megoldás az elfogadás előtt álló rehabilitációs törvényben körvonalazódik, amely jogszabály novemberben kerül a parlament elé, részletezte Pásztor, s hozzátette, hogy a következő napokban a munkacsoportok egyeztetnek majd és összehangolják a rehabilitációs törvény jogi vonatkozásait. A találkozón mindkét fél kifejezte óhaját és szándékát, hogy elhárítják a VMSZ által tett, a restitúciós törvényre vonatkozó kifogásokat – jelentette a Tanjug hírtügnökség.

Útiköltségre több, ösztöndíjra ugyanannyi

Folytatás az 1. oldalról

A bérletjegyvásárlás során az útiköltség-térítési listán szereplő tanuló csak a teljes ár és a jóváhagyott összeg különbözetét fizeti. Azok az ingázó középiskolások is jogosultak a térítésre, akik valamelyik távolabbi városban tanulnak, és heti rendszerességgel ingáznak. Esetükben nem utaljuk át a szállítótállalatnak, hanem a tanulóknak továbbítjuk a támogatást.

• **Az idén mennyit terveznek az egyetemisták ösztöndíjaztatására?**

– Az ösztöndíjak odaítélésére kiírt pályázat október 31-én zárul. Nem tudjuk hány jelentkező lesz, illetve hányan jogosultak ösztöndíjra. Az ösztöndíjak összege feltehetően az idén is a tavalyi szinten fog alakulni, mivel évi szinten továbbra is mintegy 3,5–3,8 millió dinárt fordíthatunk e célra. A végleges összeget az ösztöndíjak odaítélésével megbízott bizottság javaslatára a községi tanács határozza meg. A bizottság a jelentkezők számától függően állapíthatja meg a havi járandóságot. Szerintem, ha lesz is emelés, csak néhány száz dináros növekedésre számíthatnak az egyetemi és főiskolai hallgatók.

A 2010/2011-es tanévben 84 egyetemi hallgatónak folyósított ösztöndíjat a helyi önkormányzat. A másod- és harmadéves hallgatók havonta 4000, a negyed- és ötödéves hallgatók, valamint a mesterfokon tanulók 5000 dinárt kaptak.

mcsm

Támadás a Kárász S.E. ellen

Szombatra, illetve vasárnapra virradóra vandál támadás érte a Kárász Sporthorgász Egyesületet. Első éjjel a Jegricska partján levő őrházon, a másodikon pedig a Népfőnt utca 161. sz. alatti klubhelyiségen ismeretlen tettesek téglával bevették az ablakokat.

Szerintünk ezek a cselekedetek az egy hónappal ezelőtti események folytatása. Egyesületünket akkor alaptalanul negatív hangnemben, a tényeket megmásítva és elferdítve emlegette hazai média. Kérjük a hatóságot, ebben az esetben is olyan hatékonyan járjon el, mint a megelőzőkben, áll az egyesület hozzánk eljuttatott levelében.

FÖLDET BÉRELEK. Tel.: 063/73-32-695

Beért a mérgezett gyümölcs

(Közlemény)

Időben figyelmeztettünk rá, az illetékesek mégsem tettek semmit. A Temerinnel kapcsolatos rágalmozó és uszító nyilatkozatoknak és habzó szájú kommentároknak meglelt a foganatja. A csütörtöki helyi közösségi bombariadót újabb provokációk követték: vasárnapra virradóra „ismeretlen” tettesek betörték a Hofy Pékség és Cukrászda kirakatát, emellett hasonló támadást követtek el a Kárász Sporthorgász Egyesület Kastély utcai klubhelyisége valamint Jegricska-parti horgásztanyája ellen is. Az összefüggés több mint nyilvánvaló, ugyanis a hisztériát kiváltó szeptember eleji „első” verekedésre a pecások székházának közelében került sor.

A szélsőségesek összehangolt szeptemberi kampánya során a Hofy pékségről az egyik lap azt a rágalmat terjesztette, hogy nem akar kenyert adni a szerbeknek. Tudunkkal az ügyészség mindaddig semmit sem tett a különösen veszélyes izgatás kiöltői és terjesztői ellen. Úgy látszik, a magyarokkal szemben ez a módszer is megengedett, a jogállamiság legnagyobb öröme. Mellesleg azt is jó volna tudni, hol sertepernének ilyenkor ombudsmanjaink? Talán csak nem a temerini magyar iskolát akarják éppen megszüntetni?



A Hofy Cuki pékség és cukrászda bezúzott kirakata (fotó: G. B.)

Bombariadó

(Közlemény)

Dusa Verebélyi Márától, a temerini Első Helyi Közösség titkárától kapott információ szerint csütörtökön 13 óra 30 perckor a rendőrség ismeretlen betelefonáló jelentkezése alapján bombariadót rendelt el a közintézmény egész területén, és a helyi közösség valamint a szociális központ dolgozóit ideiglenesen eltávolította az épületből. A mintegy hatvan percig tartó tűzszervezési vizsgálat során bombát vagy más egyéb robbanószerkezetet nem találtak, okkal feltételezhető tehát, hogy szándékos pánikeltésről van szó. Ismeretes, hogy ez a helyi közösség Temerin Község magyar többségű névadó településének a közvetlen helyi önkormányzata.

Üdvös volna, ha a bűnüldöző szervek mielőbb előállítanák a tetteseket.

CSORBA Béla, a VMDP körzeti elnöke

**Brikett eladó,
tonnája 15 000 dinár.**

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

Drágult az engedély

November 1-jétől mintegy 30 százalékkal **növekszik a közművállalat keretében működő szerviz és autósiskola szolgáltatásainak díja**, hallottuk a közművállalat igazgatóbizottságának múlt pénteken megtartott ülésén.

Matuska Annamária a szerviz vezetője elmondta, hogy árjegyzékük öt éve van érvényben, noha időközben drágult az üzemanyag, a villanyáram, a bejegyzés díja és más is. Ezért az igazgatóval közösen új árjegyzéket készítettek és az igazgatóbizottság elé terjesztették. A testület azzal a módosítással fogadta el, hogy a gépjárművek műszaki vizsgálatának díja 1100 dinárról csak 1300-ra növekedhet a tervezett 1500 dinár helyett. Ezzel az árral versenyképesek lehetnek a községben. A szervizben eddig a személy- és tehergépjárművek javításának órára egyaránt 600 dinár volt. Az új árjegyzék értelmében a személygépjárművek esetében 1000, a tehergépjárművek esetében pedig 1800 dinár az új ár. Ugyancsak 30 százalékkal növekszik az autósiskola díjszabása. Az A és a B kategóriából vizsgázó tanulóknak egy-egy vezetési óra egyaránt 840 dinárba kerül, a C és az E kategóriából vizsgázók esetében pedig 1270 dinárba. A személygépkocsi-vizsgadíja 3870 dinár és magában foglalja az elméleti és a gyakorlati tudásfelmérést. Csak a gyakorlati rész vizsgadíja 2580 dinár.

A közművállalat múlt pénteki igazgatóbizottsági ülésén szó volt a **téli szolgálat operatív programjáról**. Miroszlav Kljajics igazgató bevezetőjében elmondta, hogy a törvényhozó pontosan meghatározta, milyen gépekkel és felszereléssel kell takarítani a helyi és a főútvonalakat. A vállalat évek óta nem végzett felújítást a gépparkjában, hólapon

és kézi munkaerőn kívül úgyszólván semmi egyéb nem rendelkezik.

Ezért az önkormányzatnál szeretnék volna elérni, hogy a helyi utak téli karbantartásával megbízott szakigazgatóság közvetlenül lépjen kapcsolatba kivitelező magánvállalkozókkal. A folyamatból való kiiktatásukat nem fogadta el a helyi önkormányzat és ezért a korábbi évek gyakorlatának megfelelően a 2011/2012-es időnyben is kénytelenek alvállalkozókra bízni a hó eltakarítását. A közművállalat beszerzi a szükséges mennyiségű sót és egyéb csúszásgátló anyagot, de a közművállalat téli szolgálata kizárólag a szakigazgatóság írásos parancsára kezdi majd meg az utak tisztítását.

A közművállalat igazgatóbizottsága által elfogadott operatív terv értelmében a téli szolgálat a tervezett előkészületeket november 15-éig befejezi, utána ügyeletet tart.

Az igazgató beszámolt a legutóbbi ülés óta eltelt időszakban elvégzett munkáról. **A vezetékes vízellátással** kapcsolatos munkálatokról, az immár megkezdődött fűtési idény előkészületeiről és a szeméttelp szanálásának akadályairól. Ezzel kapcsolatban elhangzott, hogy a belgrádi tenderbizottság még mindig nem döntött a fellebbező cég beadványáról, mert a döntés meghozatalához újabb okmányok csatolását kérte a közművállalattól.

A továbbiakban szó esett arról, hogy valószínűleg módosítani fogják a **fűtési díjszabást és a kommunális szolgáltatások** – vezetékes víz, szemétszállítás stb. – árjegyzékét. Az elmúlt két évben nem módosították árat. A vállalatvezetés szerint mintegy 10 százalékos ármódosításban kellene gondolkodni.

mcsm

Nemes István kiállítása

Szombaton, 22-én este 7 órakor megnyílik Nemes István kiállítása a Lukijan Musicki Képtárban. A ma Baján élő Nemes István 1947-ben született Hódságon (Odzsaci). Az újvidéki Pedagógiai Főiskola képzőművészeti szakán szerzett oklevelet. Az újvidéki Magyar Szó napilap műszaki és grafikai szerkesztőjeként dolgozott. Állandó és fő témája a természet: a táj, az állatok, főként madarak. Ábrázolt madárvilága azonban nem csak a madarak szépségét, sokkal mélyebb emberi tartalmakat, érzelmeket, filozófiai gondolatokat is kifejez. Kedvelt technikája az akvarell és a pasztell. Több egyéni és számos csoportos kiállítása volt.

Szétszórt csontjaink

A fenti címmel mindenszentekre jelenik meg könyv alakban Csorba Béla azon cikkeinek gyűjteménye, amelyeket az utóbbi években írt 1944/45 tragikus eseményeiről és a járeki haláltáborról. A könyv a Járekon meghalt magyarok (felntettek és gyerekek) eddig legteljesebb listáját is tartalmazza, valamint a német, magyar és vegyesházasságokból származó csecsemőáldozatokét is. Fény derül a Temerinben kivégzett magyar repülőőrök pontos kiletére, szó esik továbbá a romániai Ótelekről idemenekült katonaszökevények tragikus sorsáról, valamint a temerini áldozatok halálára vonatkozó dokumentumok politikai célú meghamisításáról is. A Temerini Újság nyomdájában készülő könyvet várhatóan október végén fogják bemutatni Temerinben.

(-)

A közelgő mindenszentek és halottak napja alkalmából a **Nagy-Lackó kertészet és virágüzlet** bálázott fenyővel, tűzöszivaccsal, különféle alapú – moha, toboz, műfenyő és fenyő – koszorúval várja az érdeklődőket.

Saját termesztésű nagyfejű és csokros krizantémok is kaphatók elfogadható áron.

Szeretettel várunk mindenkit!

Népfrent utca 52., tel.: 843-079, 062/863-82-18

Az utolsó néhány megmaradt **használt tévékészülék kiárusítása** október 30. és november 2. között. Importból származó képcsöves televíziók (nem LCD, nem plazma, nem LED) jutányos áron.

Minden készülék áron alul!

Hívni csak október 30. és november 2. között lehet!

Érdeklődni a 063/709-6233-as telefonszámon.

Hívhatók a mezőőrök

A mezőri szolgálatot a következő személyek látják el: Első Helyi Közösség – Vécsei Róbert (063/10-46-110) és Balogh Sándor (063/10-79-110), Kolónia – Ilja Ralics (063/10-76-110), Járek – Miroszlav Kljutics (063/10-75-110), Szőreg – Goran Mileusznic (063/10-74-110). A nap bármely órájában (0–24 óráig) hívhatók és a polgárok rendelkezésére állnak. Mint emlékeztető a községi képviselő-testület júniusi ülésén hozott határozatot a szolgálat létrehozásáról. Azóta a közművállalat keretében megalakult és meg is kezdte működését. Költségeket a községi költségvetésből fedezik.

A szép beszéd versenye

A Szarvas Gábor nyelvművelő napok keretében október 13-án (csütörtökön) beszédversenyt tartottak a középiskolák magyar tagozatos diákjai számára Adán. Iskolánként két tanuló vehetett részt. Az idén huszonkilenc versenyző juthatott el erre a megmérettetésre egész Vajdaság területéről. A temerini Lukijan Musicki Középiskolát Kiss Izolda harmadikos és Péter Laura másodikos tanuló képviselte. Mindketten az ügyviteli adminisztrátor szakon folytatják tanulmányaikat. A két lány bebizonyította, hogy a mi városkánkban is nagy hangsúlyt fektetünk a szép és helyes nyelvhasználatra.

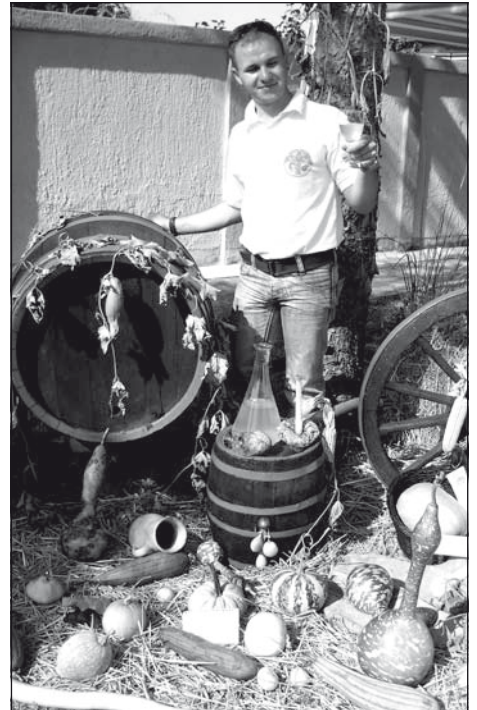
F-a



Péter Laura



Kiss Izolda



Csak dekorációként! – Kovács Róbert a tökbörrel

Az olvasó írja

Elterelték más irányba

A közelmúltba másról sem lehetett hallani, csak a verekedésekről. Még a csapból is az folyt. Ezzel kapcsolatban engedjenek meg egy rövid véleményt. Jómagam is, mint szülő, teljesen megértem a megvert gyerekek szüleinek felháborodását. Tudom milyen érzés, mikor gyerekeinket bántalmazzák, már magam is többször átéltem. Sajnos, az erőszak nagy méreteket öltött, mit lehet tenni ellene. Nehéz megválaszolni, erről csak annyit,

hogy verekedés mindig van, szinte minden hét végén, csak nem verik nagydobra. Ez utóbbit a média nagyon elterelte politikai irányba, felkorbácsolva ezzel méginkább az ellentéteket a két nemzet között. Kihhasználva, hogy a bűnös már úgymint megvan, aki elviszi majd a balhét. De kérdezem én, azok az érintett kiskorú gyerekek, mit értenek a politikához?

FÜSTÖS Valéria

Jól szervezett, látványos és élményekben gazdag rendezvény volt a 13. Dél-bácskai Tökfesztivál. Az idei, csapadékszegény időjárás nem kedvezett sem, az óriás- sem a kolbásztök fejlődésének s ezért nem születtek kiemelkedő rekordok sem. A különböző dísztökök nem voltak ennyire érzékenyek az időjárásra. Ezt bizonyítja, hogy számos fajtájuk pompázott a megmérettetésre benevezett kompozíciókban. Idén meglepően sok, összesen 18 ötletes és jól komponált dísztök-kompozíciót értékelt a zsűri. Az új, a fehér sütőtök kategóriában csak helybeli termelők vállalták a versenyt. A benevezett 3 fehér sütőtökből itélve, az időjárás ezt a fajta terményt sem viselte meg.

A megmérettetés után beszélgettünk a dísztök-kompozíció készítőivel, illetve a töktermesztőkkel.

A kolbásztökök versenye az idén temerini siker hozott. Véletlen egybeesés, hogy a kategória mindhárom győztese Varga vezetéknevű hallgat. A leghosszabb, a 220 centiméteres tököt nevelő Varga József neve jól ismert Temerinben, de Nagykikindán is. Helyben ugyanis már több ízben felállhatott a dobogó legmagasabb, Nagykikindán pedig a dobogó második, illetve a harmadik fokára.

– Két-három év kihagyás után az idén ismét természettem kolbásztököket – mondta az eredményhirdetés után a boldog nyertes. – A dr. Berényitől a Kertbarátkörben kapott magból természettem. Melegágyban neveltem a palántát, és május közepén ültettem ki a kertbe. Készítettem állványt, és a növény felfolyt rá. Rendszeresen locsoltam, használtam istálló- és műtrágyát egyaránt. Termesztése egyébként is különös odafigyelést és bánásmódot igényel. Az idei csapadékszegény időszakban még nagyobb

Földet bérelek

Telefon:
064/118 -21-72

**Műtrágya, vegyszer
és vetőmag
kedvező áron**

Tel.: **063/511-650**

**Földet bérelek
(300 €/hold)**

Tel.: **062/899-31-35**

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS, MÉRSÉKELT ÁRAK!

A MEMORIJA virágüzlet és temetkezési vállalat mindenszentek és halottak napja közeledtével nagy választékban kínál: különféle nagyságban sírdíszeket, ikebanákat, koszorúkat vágott, selyem- és gumivirágból, fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat.

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődni a Kossuth Lajos u. 19-ben, vagy a 844-026-os és a 843-973-as telefonszámokon.

gondot igényelt. Naponta öntöztem, rendeztem és kötöttem a felkúszó növény szárát, leszedtem az oldalhajtásokat, hogy a termésre irányuljon az erő. Ha egészségem megengedi, ezentúl is természetek majd kolbásztököket.

Jánosi Márton második helyezést ért el az óriástök kategóriában 85,3 kilós terményével. Az ő neve is ismerősen cseng mind a dél-bácskai mind a nagyikindai országos tökfesztiválon.

– 2000 óta természetek folyamatosan óriástököket – mondja. – A szerbiai egyéni termelők közül nekem sikerült a legnagyobb, 227 kilós óriástököket termesztetni, ez az én legjobb eredményem. Az idei 85 kilósra nőtt meg, ezzel második

TÖKJÓK

Beszélgetés a fesztivál kategóriahelyezettjeivel

helyre szorultam. A fesztiválon felsorakoztatott többi 4 termény ennél könnyebb volt. Mi egyéni termelők nem szállhatunk ringbe töktermesztés terén az intézettel, ahol szakemberek irányításával dolgoznak. Véleményem szerint az intézet által természetek példányokat követendő példaként kellene kiállítani a fesztiválon. Nem lehet egy kalap alá venni és egyéni termelők terményeivel versenyeztetni, nem versenyezhetünk velük. Nem tudunk annyit befektetni, mint az intézet. Kellene például üvegsátor, jobban előkészített terület termesztéséhez, többfajta levéltrágya és még számos dolog, amit mi nem engedhetünk meg magunknak. Ha a szervezők nem oldják meg ezt a problémát, akkor szerintem egyre kevesebb egyéni termelő vállalkozik majd óriástök termesztésére. A második helyezett óriástököket saját kertemben természettem. Éppen ott, ahol a sampionomat. A magot egy 800 kilós amerikai óriástök magjából kaptam, sajnos az enyémmek a súlya messze elmaradt a gigászi termése mögött. Az idei meleg időjárás megviselte a terményeket.

Pethes Csilla (lent) díszítök-kompozícióval első alkalommal nevezett be a versenyre és azonnal a dobogó legmagasabb fokára állhatott.



– Saját és barátaink részére minden évben természetek díszítököket, illetve készíték ilyen kompozíciót – mondja Csilla. – Az ideikeket elhoztam a versenyre is. Összesen három, egy-egy ajtóra, asztalra és nagyobb asztalra vagy előszobába való díszít állítottam össze. A kompozícióba kerülteket magam természettem. Noha a kert hűvösebb helyére ültettem őket, szépen kifejlődtek. Tájépítész lévén felhasználtam a fák különös terméseit is: például az ámbrafáét, a lámpásfáét, a gledicsiáét (krisztustövös), de került a kompozíciókba makk, gesztenye, platántermés, valamint az élő növények közül sás és kalanchoe. Saját ötlet alapján és mintegy másfél óra alatt

kerekedtek ki ezek az őszi díszek. Az egyik kompozíció elemeit fakéregbe építettem. A kompozíciók közé került az a dísztök is, amelyet kivájtam, váza alakúvá formáltam és egy kúszónövénynek, a csodahajnalkának a virágját helyeztem bele. A Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium tagjaként évente végzek kutatómunkát, és idén egy folyónövényvel kísérletezem. Ez a csodahajnalka, amely először van Szerbiában. Neveléséhez Németországból rendeltem a védett gyökérrendszerű növényt. Kertünk keleti, nyugati, északi és déli oldalára ültettem, gondoztam, neveltem és folyamatosan figyeltem fejlődésüket. Augusztus eleje óta virágozik, és ereje teljében még most októberben is nyílik. Megfigyeléseim szerint a naposabb déli oldalt jobban kedveli, mert ott hozott legtöbb virágot. Kísérleti munkámról novemberben számolok be egy újvidéki konferencián. Egyébként a tökfesztiválon való első fellépésem alkalmával elért eredmény nagy lendületet adott nekem, és arra ösztönöz, hogy további kompozíciókat készítsék és ezentúl is kiállítsak.

Kovács Róbert ugyancsak a díszítök-kompozíciók kategóriában jeleskedett. A szőlőszüretet varázsolta a nézők elé sok-sok díszítökkel ékesítve. Még az újbort tartalmazó üveg sem hiányzott a képből.

– Kompozíciómban egyebek között található lopó-, szivacs-, laska-, különböző rétestök és patisszon, de több ismeretlen fajtájú termény is. Ha külföldön járok, mindig hozok haza valamilyen tökmagot, de nem jegyzem meg a termény nevét. Már korábban pontosan tudtam, hogy milyen elemekből és hogyan állítom össze a kompozíciót. Mivel a mese a szüretéről szól, készítettem tökbort is. Ez valójában a fehérborhoz hasonló állagú nedű, de csak dekorációként szolgál.

Ballai Ilona az idén bevezetett új, a fehér sütőtök kategóriában ért el 3. helyezést. Ilonka néni minden évben kiállít a tökfesztiválon és eddig mindig a díszítök-



Ismét jeleskedtek a Varga fivérek

kompozíció kategóriában vett részt a megmérettetésben.

– Immár 10 éve természetek fehér, hagyományos rétes tököket. Ez valójában dinkai cserhéjú, szép formás, lapos tök, de eddig még egyetlen egyszer sem díjazták – mondja. Különösen oda kell figyelni a vetőmagra, mindig saját magját vetem el. Az idén mintegy 2 kvadrátnyi területet ültettem be tökkel, számos díszítököket természetek. A növények szeretik a meleget, a napfényt, a tiszta területet, de vannak olyan fajták is, amelyek a hőségben szívesen megbújnak a fűben. Némelyik szára hosszan belenőtt a fűbe és így védte meg a termést a hőségtől. Igyekszem kitalálni, hogy melyik fajta szereti a tiszta talajt és melyik a füves területet. A fehér, a kanadai és a tamburatök, vagy régi nevén babatök az idén is a szokásos nagyságúra nőtt, de valamennyivel kevesebbet termett. A sütőtökből tökök pitét, görhét, töktortát sütök, de főzök töklekvárt is. Az utóbbi ugyanúgy készül, mint bármelyik íz. Megtisztítom, apró kockára felvágom a tököket, egy kis vizet öntök alá és lassú tűzön főzöm, mint bármely más lekvárt. Amikor már félig megfőtt, cukrot és narancsaromát adok hozzá. A töklekvár ugyanolyan ízletes, mint a szilva- vagy bármely más lekvár és használni is ugyanúgy kell.

mcsm



Jánosi Márton több mint egy évtizede termel óriástököket

Ki-mosogat?

A legjobb megoldás, ha a mosogatógép, mert az a leggazdaságosabb. De nem mindenki, sőt mifelénk mostanában már egyre kevesebben engedhetik meg maguknak ezt a luxust.

Egy másik, fontosabb kérdés: ha már kézzel mosogatunk, tudjuk-e mi az, amire vigyáznunk kell? A természet (de mivel rá sajnos kevesen kíváncsiak/vigyáznak), és persze saját egészségünk védelme érdekében. Ámbár nyilvánvaló, hogy az egyik dolog hat a másikra: ha nem vigyázunk a természetre, az előbb-utóbb visszahat az egészségünkre... A nagyszüleink még környezetbarát, természetben lebomló mosogatószereket használtak, de ma már kinek van kedve ilyesmivel komplikálni az életét? Zsíros felületre szódabikarbóna, zománcedényhez konyhasó, vízkőre citromsav, mosogatóshoz mosószóda, ecet stb. Ezek ugyanolyan hatékonyak, mint a modern mosogatószerek csak éppen nem tartalmaznak foszfátokat és ipari zsírolókat, melyek kevésbé környezetbarát, elegendő mennyiségben rákkeltő (kancerogén) hatású összetevők. A modern szintetikus mosogatószerek kis mennyiségben is



asztmás és bőrrallergiás megbetegedéseket okozhatnak.

Ha környezetkárosító mosogatószert választottunk, legalább arra ügyeljünk, amire lehet. Ne használjunk belőle sokat, és mosás után jól öblítsük el az edényeket. Ami már közhelynek számít: sok fölösleges súrolást megspórolhatunk, ha rögtön használat után elmoszuk az edényeket. A tányért töröljük ki egy kenyérdarabkával evés után, ezzel is csökkentve a mosogatóst. Használjunk minél kisebb mosogatószivacsot (esetleg vágjuk félbe) és tartsuk tisztán, mivel az a baktériumok paradicsoma. Áztassuk előre az edényeket így könnyebben feloldódnak a szennyeződések.

Az egyik legérdekesebb természetes tisztítószert a mosódió (Sapindus mukorossi). Mint a neve is mondja, sok szaponint tartalmaz, ami szappanhatású tisztítószert. Indában és Nepálban terem. Mosogatóásra, mosásra, hajmosásra egyaránt használható. Teljesen természetbarát és már nálunk is kapható. Környékünkön, tisztelet a kivételnek, nemigen óvják a természetet, és az emberi egészség is nagyobb becsben lehetne. Keleten évezredek óta természetes anyagokat használnak tisztításra, a Nyugat is törekszik erre egypár pár évtizede. Egyszer majd hozzánk is csak ideér.

CS

Mivel fűt a télen?

K. A.: – Csutkával, fával és szénrel. Már mind a három fajta tüzelő a szenesben van. Évek óta július végén vagy augusztus elején vásárolok meg a következő fűtési időre a tüzelőt. A nyári hónapokban mindig száraz szenet kapok. A favágó mesternek meg több ideje van, mint a fűtési idény előtti időszakban. Kényelmesen összeaprítja a fát és elraktározhatjuk télire. A száraz időben berakott és kiszáradt tüzelővel, sokkal könnyebb fűteni, mint a nedvessel.

T. F.: – Fával és brikettel. Mindig palletás tűzifát vásárolok. Számomra ez nagyon megfelel, mert szeletelt keményfa és nem kell vágatni csak berakni a helyére. Ha jól tudom, 7 ezer dinárba kerül egy paletta. Nem olcsó, de nekem ez felel meg a legjobban. Szén helyett inkább brikettet vásárolok. Ugyanolyan jó, tartja a parazsat is, de nem piszkol annyira, mint a szén. Zsákokban szállítják, és mindig annyit veszek ki, amennyi kell.

I. J.: – Bekészítettük a szenet és a tűzifát és számítunk a földgázra is. Az utóbbi használata azonban ártól függ majd. Tavaly elfogadható volt a gáz ára és a legtöbbet azzal fűtöttünk. Maradt szénünk, tűzifát pedig vásároltunk. Jól szigetelt családi házunkban mintegy 150 négyzetméter központi fűtéssel melegítettünk. Tavaly télen 8,5 ezer dinárba került havonta a fűtés, de januárban és februárban, amikor keményebb volt a tél földgáz helyett szénrel és fával tüzelünk.

N. D.: – Földgázzal, de megtanultuk, hogy a kamrában mindig kell lennie né-

hány köbméter tűzifának és 2-3 tonna szénnek. Mióta Temerinben kiépült a földgázhálózat és a polgárok zöme áttért az állítólag legolcsóbb tüzelő használatára, mindössze néhány télen történt meg, hogy folyamatosan volt gáz és az ára is elfogadható volt. Alternatív fűtés nélkül nem ajánlatos telet várni. Már vásároltuk szenet és fát. Nem szeretnénk dideregni, ha elzárnák a gázcsapokat.

R. A.: – Főleg gázzal. Munkaviszonyban vagyunk, és nincs, aki otthon bemelegítsen, mire hazaeérünk. Ezért számunkra nagyon megfelel a földgáz, csak kérdés. Készítettünk valamennyi kemény tüzelőt is.

Cs. E.: – Fával, szénrel és aprófával. A nyári hónapokban igyekeztünk beszerezni a szükséges mennyiséget. Augusztus végén befutott a szén, szeptember első napján a tűzifa. Vállalati szakszervezet révén és törlesztésre vásároltunk. Központi fűtésünk van a házunkban. Bevezettük a földgázt, de nem használjuk, mert drága és a minőség sem kifogástalan. A kemény tüzelőre is elmegy 600-700 eurónak megfelelő összeg, de ha szénrel és fával tüzelünk, sehol sem kell dideregni. Szeretjük, ha legalább 22-23 fok meleg van a szobákban. Három tonna szenet, öt köbméter fát és négy köbméter aprófát vettünk. Tavaly ennyit tüzeltek el.

mcsm

Lebontásra való, széles telken fekvő öreg házat vennék, vagy üres telket, illetve építkezésre alkalmas kertet.
Telefon: 063/8-327-097, 060/34-567-65.

Két újonnan épült földszintes ház (100 és 120 m²-esek) eladó, víz, villany, központi fűtés beszerelve. Csere is lehet termőföldért.
Telefon: 063/8-327-097, 060/34-567-65.

**Földet bérelek
(320 €/hold)**

**Telefonszám:
063/16-21-266**

Tőzsdeoktatás és személyiségtréning október 22-én és 23-án Temerinben!

- Az első magyar nyelvű tanfolyam!
- Megtanulhat részvényekkel és devizával kereskedni a nemzetközi tőzsdén!
- Éljen a kivételes alkalommal, tárcsázza a **062/490-791-** es mobilszámot!

**Tűzifa eladó:
tölgy, gyertyán
és akác**

**Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint. Csere is lehetséges rosszvasért.
Telefonszám:
064/277-14-43.**

A szívbetegségek kockázati tényezői

Dr. Matuska Mibály nyugalmazott belgyógyász előadásának szerkesztett változata

– A szív egy pumpaként a vérerekbe pumpálja a vért. A nyomás következtében beindul a keringés, amelynek során a tápanyag, az oxigén eljut a szervekbe, ahol megtörténik az anyagcsere. A folyamatban keletkezett széndioxid a vérrel visszajut a tüdőbe, és a szabadba távozik. A szívnek három rétege van: a szívburók, a szívizom és az endocardium. A szív burkainak és rétegeinek sok betegsége van. Például: billentyűhibák, szívizombetegségek, daganatok, gyulladások, de mindennapi életünkben leggyakoribb a szív erek, az ütőerek és az artériák betegsége. Az elhalálozási statisztika szerint az emberek 54 százaléka szív- és érrendszeri betegségben, 27 százaléka rosszindulatú daganatos, 8 százaléka légzőszervi és 4 százaléka emésztőszervi betegségben hal meg. Nem elhanyagolható adat az sem, hogy az emberek 25 százaléka munkahelyi, közlekedési, háztartási és egyéb balesetben veszti életét. A statisztikai adatokból is látszik, hogy mennyire fontos a szív- és érrendszeri betegségek megelőzése, diagnosztizálása, illetve gyógyítása.

– A kockázati tényezők nem azonosak a betegség okával. Például a dohányzás a tüdőrák kockázati tényezője és a statisztikai kimutatás szerint a dohányosoknál gyakrabban előfordul a tüdőrák. **Az ütőerek betegségeinek kockázati tényezői a magasvérnyomás, a cukorbetegség, a magas vérzsírszint, a kövérség és még néhány egyéb dolog, mint például a dohányzás, a testmozgás hiánya, a stressz stb.** Ezek a kockázati tényezők hozzájárulnak ahhoz, hogy a vérereken kifejlődjön az érmezsesedés. A meszesedés valójában fedi a betegség lényegét, mivel mész rakódik le a véredények belső falában, s ennek következtében elveszítik rugalmasságukat, beszűkülnek, és a belső rétegen kis sebek keletkeznek, amelyeken vérrögök képződnek és eldugítják az eret. Ekkor kerül sor az infarktusra a szíven, vagy szélütésre az agyban.

– A **vérnyomás** az egyik kockázati tényező és igen gyakori betegség. A lakosság mintegy 10 százaléka szenved benne. A vérerekben a normálnál (140/80) nagyobb nyomás esetén beszélünk magas vérnyomásról. A manapság rendkívül népszerű digitális vérnyomásmérők gyakran pontatlan eredményt adnak, habár vannak, akiknél reális értékeket mutatnak. Legjobb, ha időszakonként szakemberrel, vagy hozzáértő személlyel megmérjük vérnyomá-

sunkat. A mai gyógyszerekkel úgyszólván minden vérnyomás szabályozható, normális értékek közé hozható. Ez egyik feltétele a szív- és érrendszeri betegségek megelőzésének. A másik gyakori kockázati tényező a **cukorbetegség**, azaz a magas vércukorszint. A vércukor valójában szőlőcukor és a szervezet tápanyagául szolgál. Az inzulin hormont a hasnyálmirigy termeli és az a feladata, hogy lehetővé tegye a szőlőcukor bejutását a sejtekbe. Két típusú cukorbetegséget különböztetünk meg: amikor a hasnyálmirigy nem termel inzulint, és a másik, amikor a hasnyálmirigy termel ugyan inzulint, de a sejtek nem érzékenyek rá és ezért a vércukor nem jut be a sejtekbe. Ezek energiaforrásként mást használnak, és így az érben felgyülemlik a vércukor. Az érmezsesedés a cukorbetegéknél is olyan, mint a nem cukorbetegéknél. Az utóbbiaknál azonban fiatalabb korban és gyakrabban jelentkeznek. A magas vércukorszint nem okoz érmezsesedést, ha normális szinten tartjuk. Ezt inzulin adásával, vagy gyógyszerek használatával és diétával érhetjük el. A cukorbetegség elengedhetetlen összetevője a diéta.

A harmadik jelentős kockázati tényező az érmezsesedés jelentkezésénél a **vérzsírok szintje**. Két fajtáját különböztetjük meg: a koleszterint és a trigliceridet. Manapság koleszterinfrakciókról beszélünk. Voltak, akik igyekeztek bizonyítani, hogy a bevitt koleszterin a kockázati tényező, de ezt nem sikerült megerősíteni. Az azonban biztos, hogy a vér magas koleszterinszintje kockázati tényező. Tehát nem a bevitt koleszterin mennyiség határozza meg a szintet, hanem a szervezet anyagcsereje, amely általában genetikailag adott. Ezt bizonyítja, hogy diétával alig, vagy egyáltalán nem csökkenthető a vérben a koleszterin szintje. Ma már vannak hatékony gyógyszerek a koleszterinszint csökkentésére. Ezzel pedig csökkenthető a szívinfarktus, vagy agyvérzés (szélütés v. sztrók=ang. ütés) kockázata.

Fontos kockázati tényező még az **elhízás** is. Kevésbé fontos, de nem elhanyagolható kockázati tényező a testmozgás hiánya, valamint a stressz, az izgalom, a menedzserbetegség és a dohányzás, noha ez utóbbi kockázati tényezője nem teljesen bizonyított.

– Az elmondottakat összegezve aláhúzhatom, hogy a kockázati tényezők visszaszorítása által, kiiktatásával jelentősen csökkenthető a szívinfarktus és a sztrók és talán más érbetegségek kockázata is. •

Telemedicina

Manapság egyre több szó esik a telemedicináról, amely hamarosan az egészségügyi ellátás szerves részévé válik. Telemedicinának szűkebb értelemben azt nevezik, ha például egy orvos, aki nem azonos helyen van, mint a beteg, kórképet állít fel, javaslatokat tesz a gyógyításra stb. A széles körben folyó telemedicinás tevékenység előfeltétele a szükséges betegadatok, leletek, zárójelentések, képek stb. elektronikus átvitele, valamint a betegadatokba való betekintés lehetőségének biztosítása a kezelő intézményen kívül.

– A temeriniek talán nem is tudják, hogy az egészségházban már egy ideje gyakorlatban alkalmazzuk a telemedicinát – mondja dr. Elizabeta Vrhovac Marinkovics, a temerini egészségház igazgatója. – A terpes, különösen a sürgősségi és a betegellátást végző csoport a házi látogatásokra, illetve a helyszínekre hordozható számítógépet visz magával. Internetes csatlakozásnak köszönhetően bárhol a helyszínen betekinthez a beteg adataiba, amelyeket az egészségházban őriznek. A segítségnyújtás szempontjából ez nagyon fontos, mert az adatbázisból leihívhatók például a szívvizsgálatok eredményei is. A krónikus betegeknek a sürgősségi csoport a pillanatnyi állapot összehasonlíthatja a korábbi vizsgálat eredményével. Igyekezünk tehát lépést tartani a fejlődéssel, tökéletesíteni a már megalapozott dolgokat, mondja az igazgató.

Jól sikerült a véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet október 13-án tartotta az idei tizedik véradást Temerinben. Az Ifjúsági Otthon nagytermében 8 és 11 óra között 77 önkéntes kereste fel az intézet terepi csoportját. Legközelebb november 10-én szerveznek véradást községünkben.

Rendőrségi krónika

Községünk területén október 7-étől 14-éig egy rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár mintegy 170 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 3 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 18 személy esetében készítették bírságlósi jegyzőkönyvet.

Mi sem voltunk mindig piszkosak, de ez a szennyes világ bennünket is bemocskolt. Ennek pedig hosszú története van – ám az ehhez fogható történetek hosszú sorát ismeri a bácskai és bántói magyarság.

Mi tizenketten – a Lakatos nagymama unokái – emlékezetem szerint mindössze egyszer ültük körül az asztalt, csak egyetlen egyszer voltunk együtt a családi ünnepen. Úgy negyven éve lehetett, amikor – a születésnapján, vagy a névnapja alkalmából-e, már nem tudom – a mindig feketébe öltözött nagymamát ünnepeltük. Akkor, azon a napon végre mindenki együtt volt, a négy lány között ott ült Józsi nagybátyám is, aki évtizedekkel később Kanadában tűnt el, úgy, hogy azóta hírét sem vettük sorsa alakulásának. Nekünk, unokáknak már csak a zöldre festett oszlopok alatt, a gangon terített asztalt. A bukszusok fölött láthattuk a szegényes

parasztudvaron túl azt a gondosan ápolott kertet, amely az 1944-es rettenetes tragédia után az özvegyen maradt asszonynak és öt gyerekének biztosította a betevő falatot. Emlékezetemben azóta is különös tisztelet övezi azt a kertet (minden kertet), bennem valahogy a túlélés misztériumává nemesedett annak minden ágása, valamennyi gyümölcsfájával együtt. Abból a parasztudvarból és abból a kertből került asztalunkra ama nevezetes ünnepi ebéd is.

Pár évre rá meghalt a nagyanyánk, aki a soha el nem mondott fájdalommal is magával vitte. Az öt testvér közül is már csak egy él közöttünk, ő őrzi még eleven emlékezetében a családnak nagy történeteit. S a valamikor tisztának született tizenkettő sem tizenkettő már; két unokatestvérünket eltemettük, egyről semmit sem tudunk, ketten pedig meg sem álltak Ausztráliáig. Maradtuk tehát heten. Heten a szülőföld ezerszer kifacsart szövegében mondatnánk el a történeteinket – ha tudnánk még találkozni, ha megérintené szívünket az összetartozás kegyelme. De nem érinti meg, mert valami rettenetes súly alatt nyúglódvá, szinte rejtőzködünk a világ elől. A világháború utáni harmadik nemzedék tagjaként is magunkkal cipeljük azt a rettenetet, amit idegen emberek ránk kényszerítettek, amit szinte a bőrünkbe égették.

A piszkos tizenkettő

Az apák – a kőműves, a kereskedő, a kendergyári munkás, a tisztességes könyvelő és a földjét művelő paraszt – egész élete nem volt elegendő ahhoz, hogy példájukkal megmutassák a fölöttünk törvénykezőknek, hogy a Lakatos ivadékok és azok leszármazottjai tisztességes emberek, érdemesek az életre. Valamennyien megérdemelték volna, hogy ne a másodrendűség billogjával éljenek, hogy helyük legyen az egyenrangúak közösségében. De nem. Közel hetven év után is a hajdanvolt nagycsalád megmaradt hét leszármazottja a saját szülőföldjén lett ismételt „kollektív bűnös”-ként kiközösítettje Szerbia magára sokat adó társadalmának.

Eddig is csak az árokszálen éltünk, nemigen volt alkalmunk beszélni sorsunk alakulásába. Pedig istenemre mondom, megérdemeltünk volna némi nyugalmat és tiszteletet mi is. Csak annyit, hogy mi is összeálljunk családdá, s ne egyetlen közös ünnepi ebéd izeit őrizzük az emlékezetünkben. Mi azonban a terített asztal nyújtotta biztonság ünnepi hangulatáig sem jutottunk el, mi tisztának született tizenketten. Mindig akadt valami, ami megghiúsította a szándékainkat. Ki nélkülözött, ki menekült, ki csak rejtőzködött, és akadt olyan is, aki csak a távolból küldte haza búcsúzó üzenetét. Egy súlyos előítéletekkel terhelt társadalomban a szeretet kevés volt ahhoz, hogy egybetartson bennünket – a tisztának született tizenkettőt.

Es most a maradék Szerbiában a kárpótlási törvénykezés során rettenetesen beszennyeztek bennünket, egykor fegyverbe se szólított apáink és nagyapáink leszármazottait. Soha el nem követett bűnök nyomán lettünk mi is piszkosak. Azok hoztak törvényt ellenünk, akik tegnap még a szomszédos ország békés lakóira gyújtották rá az otthonikat, és tömegsírok jeleztek útjukat, amerre megfordultak. Rémálmaiktól verejtékező honatyák az elszámoltatás pillanatától reszkelve folytatják a bozótharcukat, és lassan egyedül maradnak az egyre fogyatkozó hazában. A lelkiük rajta; én csak azt bánom, hogy hozzánk hasonlóan a Bácskában és a Bántóságban sok magyar család ritkán jutott el a közösen elköltött ebéd öröméig. Pedig ezen a tájon mi magyarok valamennyien tisztának születünk.

MÁK Ferenc

Régi helyen, új köntösben,
a **PASKA** üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!
Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése

(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security**



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szűnyoghálókat és **garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag,
selyem és vágott virágból, műfenyőkoszorúk
többféle nagyságban, bálázott fenyő,
megrendeléseket is vállalunk.

Új fejfák is beszerezhetők.

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

**Üvegmécsesek nagy választékban,
különböző színben, kedvező áron beszerezhetők.**

Miserend

21-én, pénteken 8-kor: szabad a szándék.
22-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Iván Lászlóért, valamint †ifj. Kihút Sándorért, az elh. Kihút és a Varga nagyszülőkért, valamint: †Nagy Imréért, a Nagy és a Vegyelek szülőkért.

Du. 5 órakor ünnepélyes esküvő keretében esküdnek: Francia János és Tóth Ilona
23-án évközi 30. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Faragó Lászlóért, a Faragó és a Bollók család elhunytjaiért, 8.30-kor a plébániatemplomban: a népért, 10 órakor:

†Bujdosó Máriaért, Bujdosó Viktóriaért és elh. szüleikért.

24-én, hétfőn 8-kor: szabad a szándék.

25-én, kedden 8-kor: szabad a szándék.

26-án, szerdán 8 órakor: A Vígh és a Zavarkó család elhunytjaiért.

27-én, csütörtökön 17 órakor: Szent Antal tiszteletére hálából.

Egyházközségi hírek

A Miasszonyunk Világi Rendjének találkozója: csütörtökön az esti szentmise után, fél 6-kor a hittanteremben.

Rózsafüzér imádság szombatom 17 órakor a telepi szabadtéri lourdesi barlangnál.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik barátnőmtől



KOPERCNÉ ZAVARKÓ Hajnalkától (1970-2011)

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen.

Most már a jó Istennél örvend a lelked, az én szívemben örökké élni fog emléked.

**Örökké szívébe zár
barátod, Péter**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Komaasszonyunktól



ZAVARKÓ Hajnalkától (1970-2011. 10. 13.)

Teste a földben nyugszik, lelke a menyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten!

**Emléked megőrzi
komaasszonyod, Édi,
komád, Pityu,
Árpád és Mónika**

APRÓHIRDETÉSEK

• Kertek ásását vállalom méltányos áron. Érdeklődni a 062/81-18-637-es telefonszámon.

• **Kétéves leánderfa eladó. Érdeklődni a 841-671-es telefonszámon.**

• Mindenfajta bútort kidolgozása, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/8-803-966.

• **Azonnal beköltözhető lakás kiadó (kifestve, gáz, fűrdőszoba, garázs, udvar). Tel.: 842-407, 061/21-22-968.**

• Eladó 350 literes használt mélyhűtő. Érdeklődni a 843-750-es telefonszámon.

• **Eladó 440 literes permeterző, műtrágyaszóró, három soros kapálóke, Kongskilder és 2,5 méteres csatornahajlító. Topolya, telefonszám: 064/3-705-885.**

• Négy hold föld eladó a szőregi Kisbaránál, a temerini határban. Telefonszám: 063/72-82-231.

• **Ház eladó a Kossuth Lajos utca 5-ben. Telefonszám: 843-858.**

• Eladók Pentium 4-es számítógépek, valamint Sony Ericsson T250i mobiltelefon.

• **Hambár kiadó a Perczel Mór utca 26-ban. Telefonszám: 844-578.**

• Jutányos áron gyümölcsös eladó a Gyöngyszigeten, 3 kvadrát, két házzal, terasz, pince, fűtött kút, közel a hidhoz. Tel.: 021/6916-971, 063/8-925-377.

• **Németórát adok általános és középiskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.**

• Piros holstein, héthónapos vemhes üsző eladó. Telefonszám: 841-241.

• **Fizikából és matematikából különórát tartok általános-**

és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Az első óra ingyenes. Telefonszám: 063/8-712-744.

• Kiadó a volt Golf vendéglő az Elektrovojvodina mellett a Főutcán: ünnepségek, születésnapok és egyéb rendezvények megtartására alkalmas. Ugyanott egy-szobás összkomfortos lakás kiadó. Érdeklődni a 840-522-es telefonon, vagy a helyszínen, Újvidéki utca 478/2.

• **Malacok eladók. Pap Pál u. 104., telefonszámok: 843-923, 069/2-008-206.**

• Fűrdőszobás ház kiadó a Tánscsics Mihály utca 23-ban. Ugyanott rozmarin eladó. Érdeklődni a 23/1-ben, tel.: 845-219.

• **Eladó használt TV, egy komputerasztal és egy talicska. Tel.: 844-111.**

• Használt téli gumibroncsok Yugora eladók. Telefonszám: 063/7-024-801.

• **Húszkilós malacok, valamint kóréseprű eladó. Érdeklődni a 843-397-es telefonszámon.**

• Tüzelésre alkalmas száraz gyümölcsfanyesedék ingyen elvihető Petriktől. Telefonszám: 843-243.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.**

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár új motorral, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés és kétvasú leszkováci eke nagy deszkával, olcsón. Érdeklődni a Nikola Pasic u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).

• **New Holland TX-34, héder 4,5 méter, klíma, szecska, szenzorok, 1990-es évjáratú, kiváló állapotban. Tel.: 062/206-093.**

• **New Holland 8080-as, héder 4,5 méter, 6 szalmazós, szenzorok, szecska, svájci behozatal, kiváló állapotban. Hatsoros, öszszecsukható Göringhof adapter. Tel.: 062/206-093.**

• **Kiadó lakást vagy házat keresek. Telefonszám: 063/84-82-093.**

• **Riko 3-as trágyarakodó eladó. Telefonszám: 063/848-28-85.**

• **Egyemeletes ház, pincével és melléképületekkel eladó Temerinben a Telepen, az Újvidéki u. 633. szám alatt. Érdeklődni minden nap 8-18 óráig a 023/071-713-as telefonszámon.**

• Eladó négy darab hambártetőre szerelhető pléh nyílászáró. Telefonszám: 843-818.

• **Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.**

• Elektromos gumimatrac fekvő-betegek részére, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babakretrec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, pelenkázószekrény, digitális fényképezőgép, Giller szkuter (49 köbcentis), csirkeketrecek, fűkaszáló, mikrosütők, vadonatúj 50 literes és 10 literes bojler, alufelnik, ágyak matracokkal, szekrények, éjjeliszekrények és komputeraszta-

lok, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkal, kéménybe köthető valamint falra szerelhető gázkályhák, 6 KW-os villanykályha, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, babahagy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kausok, fotelok, kihúzható kettes- és hármas ülőrészek és sarok ülőgamitúra, szekrények, ebédloasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, Szmederevo tüzhely, mélyhűtők, mosógépek, villanytüzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki

Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, árnyékolásra, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gyulácsárda mellett), telefonszám: 842-329.**

• Pároztatás bakkecskével Brezsnjakéknál. Nikola Pasic utca 146., érdeklődni a 842-313-as telefonszámon.

• **Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.**

• Használt Capriolo Mosquito típusú kislánykerékpár eladó. Telefonszám: 064/350-58-43.

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfront utcában, a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből készült kenyér, kovászos parasztkenyér (4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.



Rendelés esetén a sós és édes sütemények, torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést. Vásároljon a Hofy cukiboltjaiban, megéri!

Népfront utca 97, telefon: 844-669

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, munkatársaknak, volt osztálytársaknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett férjem és édesapánk



KOCSICSKA Ferenc
(1947–2011)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, valamint részvétnyilvánításukkal és virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, szálljon a sírodra béke és nyugalom!

Emlékét megőrzi gyászoló felesége, Márta és szerető gyermekei, Gábor és Róbert

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársunktól



ZAVARKÓ Hajnalkától
(1970–2011)

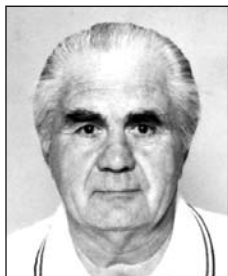
„Ami bennem lélek, veletek megy; ott fog köztetek lenni mindig. Megtalálász virágaid között, mikor elhervadnak; Megtalálász a falevélben, mikor lehull; Meghallasz az esti harangszóban, mikor elenyészik; S mikor megemlékezel rólam, mindig arccal szemközt fogok veled állani.”

(Jókai Mór)

Emléked őrzi az 1984/85-ben végzett 8. b osztály, az osztályfőnök és a tanító bácsi

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja fáj a szomorú valóság, hogy nincs velünk, szeretettünk



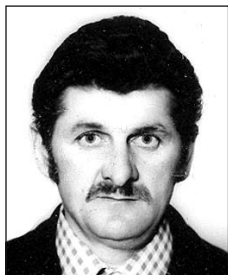
id. OROSZ Sándor
(1933–2011)

Egy szál virág, egy gyertyaszál, egy fénykép, amiről mosolygysz ránk... Emléked örökre itt van velünk, amíg élünk, nem feledünk.

Szerető lányod, Magdi, vejed, Sanyi, unokáid, Robi, Rudi és Rebeka családjukkal, Németországból

MEGEMLÉKEZÉS

Édesapámra, apósomra és tatánkra, aki hat hónapja szó nélkül itt hagyott minket



KURCINÁK Lajos
(1942–2011)

Múlik az idő, de lelkünkben vihar tombol, mióta elvesztettünk, szívünkben gyász honol.

Minket úgy szerettél, ahogy már nem lehet... mert az ember egyedi, pótolni nem lehet. Mikor a csillagok fénye ragyog az égen, szemeid csillogása ég szeretteid szemében. Mert egy könnycsepp szemünkben még érted él, egy gyertya az asztalon még érted ég.

Még fáj és talán örökre így marad, de mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad!

Emléked szívünkben őrizzük! Lányod, Szilvia és családjá

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy elvesztettük szerető édesapámat, apósomat és tatánkat



KURCINÁK Lajost
(1942–2011)

Hűvös szél fúj végig e kopár temetőn, miközben én apám sírköve mellett ülök. Sok szép emlék suhan át gondolataimon, de közben a fájdalom úrrá lesz ajkamon.

Meggyújtok egy gyertyát apám emlékére, s várom, hogy találkozhasak a csillagok közt újra ott fent veled!

Emléked őrzi fiad, Attila családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

A legdrágább Resztikétől



GÓBORNÉ MOLNÁR Rozáliától
(1935–2011)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, mem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz jónál is jobbat érdemeltél.

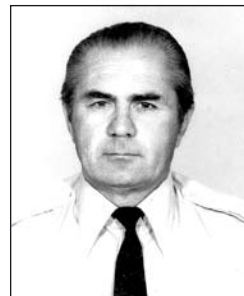
Lehunytad a szemed, csendben, szó nélkül elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Szemünkben érted fájó könny fakad, szívünkben emléked örökre megmarad. Szívünkben tovább élsz!

Laura, Szilvia, Martin, Árpi és a mindened, Alex

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy elvesztettem drága jó férjem



id. OROSZ Sándort
(1933–2011)

Mióta elmentél, nincs, kihez szóljak, s ha szólok is, nem jön rá felelet.

Nem is jöhet, hiszen sírhalom fedi a testedet. Kívánok én neked áldott, békés pihenést, nekem pedig marad a magány, a bánat és a szenvedés.

Szerető párod, Juci

MEGEMLÉKEZÉS

Október 24-én lesz hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



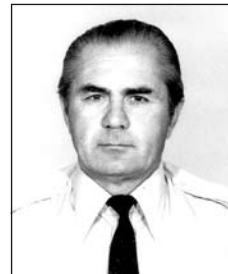
GIRICNÉ VARGA Rozáliától
(1932–2011)

Örökké hiányozni fog!
Drága jó szívét, két dolgos kezét áldd meg atyám!
Elrabolt tőlünk a kegyetlen halál, míg élünk, örökké fáj.
Nyugodjál békében!

Szerető férjed, Imre, lányod, Ibolya és vejed, Jovan

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk szerető édesapám, apósom, nagyapám és dédtatám



id. OROSZ Sándor
(1933–2011)

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet bennünket, emléked szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked örökké bennünk él.

Emléked őrzi lányod, Gizi, vejed, Gyuri, unokád, Bella, unokavejed, Zlatan és dédunokád, Jessica

MEGEMLÉKEZÉS

Sógorunkról és keresz-
apámról, aki hat hónapja
nincs velünk



KURCINÁK Lajos
(1942–2011)

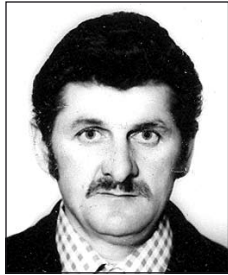
Úgy őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

Oly messze mentél,
út vissza nem vezet,
imába foglaljuk,
az Úr legyen veled!

Emléked őrzi
sógornőd, Anna és
Rozália családjukkal,
valamint
keresztfiad, Róbert

MEGEMLÉKEZÉS

Tatánkról, aki hat hónapja
nincs velünk



KURCINÁK Lajos
(1942–2011)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Előttünk van egy arc,
a végtelen szeretet,
de a mértekre
soha nincs felelet.
Elmentél csendben,
nem búcsúztál, de kicsi
szívünkben itt maradtál!

Emléked őrzi unokáid:
Léna, Róbert-Viktor,
Attila és Teodóra

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzókat drá-
ga barátnőmtől



KOPERCENÉ
ZAVARKÓ Hajnalkától
(1970–2011)

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkemben maradt.

Nem hallok hangod,
nem látom arcod, hiába
szólok, te nem hallod.

Te a jóságodat két
marékkal szórtad önzetlenül,
adtál a rossznak és a jónak.

Legyen békés és
nyugodt a pihenésed!

Emléked szívébe zárta
Veronika, Leon és Artúr

MEGEMLÉKEZÉS



özv. BADONÉ
HORVÁTH Mária
(1931–2010)

Ne hidd, hogy
feledni fogunk,
minket a sors
bármerre vezet,
emléked szívünkbe zártuk,
a szív pedig nem feled.

Emléked őrzi lányod,
vejed, unokáid és
dédunokáid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzókat só-
gornőmtől



KOPERCENÉ
ZAVARKÓ Hajnalkától
(1970–2011)

Oly hirtelen jött
a szörnyű pillanat,
eltűnt egy élet,
csak a sírhalom maradt.

Szememben érted
fájó könny fakad,
szívemben emléked
örökké megmarad.

Emléked szívébe zárta
sógorod, Árpád

MEGEMLÉKEZÉS

Október 24-én lesz szomorú egy éve,
hogy elment tőlünk Ő, akit nagyon szeretünk



özvegy DINYÁSKI Teodorné
komori BEDEKOVICH Mária Gertrúd
zongora- és énektanár
(1936–2010)

Ne sirass a fejfámnál állva!
Nem vagyok ott,
Nem alszom.

Ezernyi fúvó szél vagyok,
A hó gyémántragyogása vagyok.
Az érett magba zárt napsugár vagyok.
Őszi eső vagyok.

Ha nyugodt reggelen felébredsz,
Az égre kelő madarak
Fürge szárnycsapása vagyok.
A csillagok éji fénye vagyok.
Ne sirass a fejfámnál állva!

Nem vagyok ott,
Nem alszom.
Istennél vagyok!

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki, és
az örök világosság fényeskedjen neki!

Nyugodjon békében!

Drága emlékét őrizve a találkozásig:
Nagyidai Zsolt plébános, szülei és testvérei családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzókat sze-
retett édesanyámtól, nagy-
mamámtól



KOPERCENÉ
ZAVARKÓ Hajnalkától
(1970–2011)

A halállal megküzdeni nem
tudott, mert ereje elfogyott.
Búcsú nélkül távozott,
akiket szeretett, itt hagyott.

Szomorú minden napunk,
mert üres az otthonunk.
Nincs többé, aki minket
hazavár, mert elszólította
tőlünk a kegyetlen halál.

Üres a családi otthon,
hiányzik az anyai szeretet.
Adhat az élet kincsét,
palotát, de egyet
nem adhat kétszer, igazán
szerető édesanyát.

Emléked szívébe zárta
lányod, Erika, Zoran és
unokád, Erik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-
zünk drága szeretett férjem-
re, édesapánkra, apósomra
és tatimra, aki hat hónapja,
hogy nincs velünk



BOLLÓK János
(1955–2011)

Hiányzik egy érzés,
egy szó, egy élet,
hiányzik minden,
mi körülölelt téged.
Kedves melegséged,
óvó karjaid, szemed fénye,
mosolygó ajkaid.

Elmentél messzire, távol
e világtól, de szívünkben
emléked örökké lángol.

Az idő múlik,
a fájdalom nő, nem hoz
enyhülést a múltó idő.

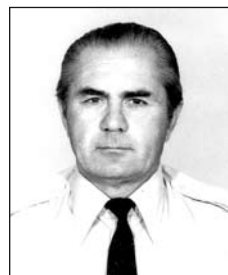
Sírodra hiába
viszünk virágot,
veled együtt temettünk el
egy egész világot.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

Emléked őrzi: feleséged,
Magdi, gyerekeid,
Ervin és Mónika,
menyed, Hajnalka és
kis unokád, Szabina

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja fáj a szomorú
valóság, hogy elvesztettük
szeretett édesapámat,
apósomat, nagyapánkat és
dédapánkat



id. OROSZ Sándort
(1933–2011)

Szeresd a jó apát,
nagyapát, dédapát,
ahogy szeretheted,
hordozd a szívedben
ezt a drága kincset.

Mert, hogy egy édesapa,
nagyapa, dédapa milyen
drága kincs, azt csak az
tudja, akinek már nincs.
Az életben csak addig
ehetsz boldog és vidám,
míg e szót mondhatod:
drága jó édesapám,
nagyapám, dédapám.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

Szerető fiad Sándor,
menyed Rózsa, unokáid,
Feri és Csongor,
unokamenyeid, Szilvia
és Dóra, három
dédunokád, Szamanta,
Szilvia és Lúcia

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve nincs velünk drága szeretettünk



FARAGÓ László
(1943–2011)

Az idő nem áll meg soha, csak bánatban éljük a heteket, s mindig jobban fájlaljuk a felszaggatott sebeket.

Itt hagyott a szerető férj, az óva intő édesapa.

Hiányzik nagyapánk minden kedves szava.

A föld is szegényebb lett egy szorgos jó emberrel, kinek ereje egyenlő volt a háborgó tengerrel.

Hiányzol... Nagyon!

Emléked szívükbe zárták szereteteid

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



Ifj. KIHÚT Sándor
(1958–2005)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Gyászoló szüleid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett leányunktól



KOPERCENÉ ZAVARKÓ Hajnalkától
(1970–2011)

Számodra nem volt túl hosszú az élet, küzdeni sem volt már erőd érte. Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod.

Szinte látjuk minden mozdulatod, s nem is tudhatod, mennyire fáj hiányod. Sohasem feledünk téged, szeretni fogunk örökre!

Bánatos szívű szüleid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól



GÓBOR Rozáliától
(1935–2011)

Elcsitult a szív, mely értünk dobogott, számunkra – Te sosem leszel halott, örökké élni fogsz, akár a csillagok.

Küzdöttél, de már nem lehet, csend ölel át és szeretet.

Külön köszönet Kihút Rozikának mindenért!

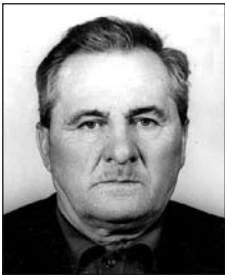
Lelked mély fájdalomában mindig veled leszek, soha nem feledlek, mert nagyon szeretlek.

Szívünkben tovább élsz!

Lányod, Édi és vejed, Laci

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk azokra, akiket nagyon szeretettünk



FARAGÓ Antal
(1914–1986)



FARAGÓNÉ JANKOVICS Katalin
(1925–1992)

Az idő elmúlik, mert meg nem állhat, az emlékek élnek és örökké fájnak.

Szeretteik



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



KOCSICSKA Ferenc
(1964–2011. 10. 13.)



KOPERCENÉ ZAVARKÓ Hajnalka
(1970–2011. 10. 13.)



özv. MÁJERNÉ ERDÉLYI Ilona
(1933–2011. 10. 16.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszunk szeretett édesanyámtól



KOPERCENÉ ZAVARKÓ Hajnalkától
(1970–2011)

Kitört a betegség gyorsan jött vihara, mint a villám, sújtott le a halál karja. Ledöntötte hirtelen életed fáját, és elvitte házuk csendes boldogságát. Csak állunk a sírodnál, szemünk könnyben áll, és nincs kinek elmondani azt, ami fáj.

Hiába takar a sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is itt élsz a szívünkben, mindörökre.

Emléked szívébe zárt a szívünkben, mindörökre. fiad, Gábor és Nóra

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy egy hosszú útra indult szeretett férjem, ahonnan visszaút nem vezet hozzám.



KURCINÁK Lajos
(1942–2011)

Tudom, nem hozhat vissza a gyertyafény, mégis újra és újra meggyújtom a lángot, hisz annyira fáj hiányod.

E tény talán visszavezet ide, ha nappal nem, hát éjjelente.

Velem lehetsz... ismét foghatom a kezéd, Istenem, ugye megengeded?!

Emléked örökké szívébe zárta gyászoló feleséged, Mari

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Hat éve, hogy nincs velem szeretett férjem



Ifj. KIHÚT Sándor
(1958–2005)

Elmúlt hat év, nem kérdez, nem mesél.

Mint gyertyaláng, lobbant el az élet,

mint gyors folyó, rohannak az évek.

Emlékét örökre szívembe zárom!

Gyászoló feleséged, Beti

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett testvértől



KOCSICSKA Ferencről
(1947–2011)

Feledni az életben lehetetlen csoda, mert akit szeretettünk, azt nem feledjük soha.

Emléked megőrzi testvéred, András, ángyod, Erika és gyermekeik, Andrea és Klementina családjukkal

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk



KOPERCNÉ ZAVARKÓ Hajnalka (1970–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenántól



KOPERCNÉ ZAVARKÓ Hajnalkától (1970–2011)

Nézzetek az égre, a tűzpiros napra, álmatlan éjjelen a millió csillagra. Mosolygok rátok, mikor rám gondoltok, fájó, sebző szíveteket megsimogatom, gyógyírt küldve rájuk. Meglátjátok, majd egy szép napon, találkozunk ott, azon a csillagon.

Emléked fájó szívvel őrzi öcséd, Norbi és menyasszonya, Bella

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



KOPERCNÉ ZAVARKÓ Hajnalkától (1970–2011)

Együtt szerettünk sími és nevetni, csak ne kellett volna téged elveszíteni.

Legyen békés és áldott a pihenésed!

Emléked megőrzi szerető húgod, Móni, sógorod, Norbi és Léna

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokámtól és unokahúgomtól



KOPERCNÉ ZAVARKÓ Hajnalkától (1970–2011)

Jézus, te vagy az élet és a halál ura, adj neki békét és nyugalmat!

Drága emlékédt szeretettel és tisztelettel örökre szívünkben őrizzük.

A Faragó mama és Jancsi bátya családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett unokahúgomtól, Hajnaltól



ZAVARKÓ Hajnalka (1970–2011)

Már érezni az ősz fanyar illatát, integet a nyár, lassan elhagyja a határt.

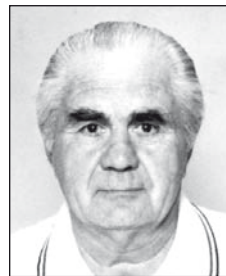
A levelek sírva hullanak a fákról, búsulunk mi is, mert messze vagy a mától!

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafent örök boldogságot!

Búcsúzik tőled Jancsi bátyja és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Immár hat hónapja, hogy nincs közöttünk szerető édesapám, apósom, tatám és dédatám



id. OROSZ Sándor (1933–2011)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk csendben, mint a lemenő nap, de emléke örökre velünk marad.

Szerető fiad, Laci, menyed, Jázminka, unokád, Jácint, unokamenyed, Ildikó és a kis dédunokád, Benedek

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, barátoknak, akik utolsó útjára elkísérték szeretett férjemet, édesapánkat, apósunkat és nagyapánkat



VARGA Imre kereskedőt (1932–2011)

és részvétnyilvánításukkal, valamint virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

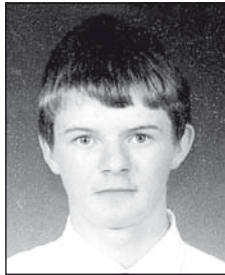
Külön köszönetet mondunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a megható és vigasztaló szavakért.

Nyugodjon békében!

Szép emlékédt, jóságát és szeretetét megőrzi a gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szívünkben 9 éve gyász és fájdalom, mert szeretett fiunk, testvérem örökre itt hagyott bennünket



TÓTH Zoltán (1982–2002)

Szívünkben egy darab örökre kiszakadt, könny és bánat sosem nyújt vigaszt.

Elment egy szerető gyermek, ki élni imádozt, itt hagyott mindent, mit tervezett és álmodott.

Lefagyott arcunkról a mosoly, s helyette maradt a kízó fájdalom. Teremtője aranyhintót küldött érte, és felvitte őt a magas csillagos égre. De tudjuk, a csillagok között a legfényesebb te vagy, majd utat mutatsz, mert szívünkben örökké élsz és létezel.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Örökké gyászoló édesapja, Pál, édesanyja, Erzsébet és bátyja, Ernő

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett testvéremtől, sógor-nőmtől és nenántól



KOPERCNÉ ZAVARKÓ Hajnalkától (1970–2011)

Lelked, mint a fehér galamb csendesen messze szállt.

Hiába keres, könnyes szemünk, többé már nem talál.

De tudjuk, a csillagok közt a legfényesebb Te vagy, utat mutatsz, mert szívünkben örökké itt maradsz.

Emléked szívünkbe zártuk: testvéred, Angi, sógorod, Zoli családjukkal

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Erika**, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



GÓBORNÉ MOLNÁR Rozália (1935–2011)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

AKIKÉRT A HARANG SZÓLT

Elhunytjaink emlékédt őrízve jövő heti számunkban közöljük a 2010. minden-szentek és 2011. minden-szentek közötti időszakban elhunyt, és a római katolikus szertartás szerint eltemetett temerini lakosok névsorát, valamint az elhunytak statisztikai adatait.

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdaság

MLADOSZT–ZENTA 1:1 (1:0)

Az élcsoporthoz tartozó zentaiak ellen az első félidőben a járekiak diktálták a tempót és a 20. percben Grahovac révén meg is szereztek a vezetést. A második félidőben a vendégek támadtak többet és ennek eredményeként a 65. percben ki is egyenlítették. A 10. fordulóban a Mladoszt Topolyán játszik a liga leggyengébb, utolsó helyen álló újonc Bacska Topolával.

RADNICKSI (Sid)–SZLOGA 2:0 (2:0)

A fent említett Zentával azonos teljesítményű sidiek ellen a Szlogának idegenben nem termett babér. A Radnicski fiatal erőkből álló csapata ezúttal könnyen nyert a számukra korábban mindig kellemetlen ellenfélnek számító Szloga ellen. A győztes kiléte már az első félidőben eldőlt, miután a hazaiak a 19. és a 35. percben is bevették Jorgics kapus hálóját. A második játékrészben a kolóniaiakat átvették a kezdeményezést, de ezúttal is bizonyították, hogy a liga leggólképtelenebb csapatáról van szó, hiszen a kilenc fordulóban lőtt hat góllal ebben a játékelemben a Szloga csak az utolsó helyezett topolyaiaktól jobb.

A szombati 15 órai mérkőzésen lesz lehetőség a pontszám, a helyezés és esetleg a gólarány javítására, a Szloga ugyanis az alsóházi rangadón a nálánál két hellyel lejjebb tanyázó és egy ponttal kevesebbrel rendelkező Vrsac együttesét fogadja.

Újvidéki liga

TSK–CSENEJ 7:0

A TSK nagyarányú győzelmére a liga egyik leggyengébb és a kapott gólok számát tekintve „leggólképebb” együttese ellen már előre lehetett fogadni, a kérdés csak az volt, hogy csapatunk túlszárnyalja-e a mérkőzésenkénti több mint négygólos átlagát. Nos, ez sikerült, a TSK másodszor nyert 7:0-ra a 10. fordulóban és csak a Borac elleni 45 perces 8:0-t nem sikerült felülmúlnia.

A 11. forduló mérkőzését a TSK a Zseleznicsár ellen szombaton játsza Újvidéken.

VINOGRADAR (Ledinci)–SZIRIG 1:1

A szőregieknek nem sikerült folytatniuk a győzelmi sorozatot és bár pontot hoztak idegenből, mégis egy hellyel lejjebb csúsztak a táblázaton és további lépést veszítettek az első három helyen állóak ellen. A vasárnapi szőregi mérkőzésen a Fruskogorszki partizan lesz az ellenfelük.

KÉZILABDA

I. férfi liga

NOVA PAZOVA–MLADOSZT TSK 25:22 (10:11)

Az alsóházi rangadón csapatunk az eddig mögötte álló pazovaiaktól szenvedte el harmadik egymás utáni vereségét. Az első félidőben még vezetett a vendégcsapat, a hazaiak pedig csak a második félidő közepén, a 45. percben jutottak először vezetéshez 17:16-ra. Túrelmes és harcias játékkal az előnyt még növelni is tudták és megnyerték a fontos mérkőzést.

II. női liga

APATIN–TEMERIN 19:17

Négy nagyszerű egymás utáni győzelmet követően hihetetlen dolog történt Apatinban. Lányaink attól a csapattól veszítettek, amely ez idáig egyetlen győzelmet sem jegyzett és pont nélkül állt a táblázat alján.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

DUNAV–MLADOSZT TELETEHNIKA 71:77

A múlt heti itthoni vereség által esett csorbát a járekiak idegenbeli győzelemmel köszöriülték ki.

TEKE

I. vajdasági liga

TSK–VIHOR (Zombor) 1:7 3157:3252)

Eredmények – TSK: Majoros 539, Giric + Varga L. 231+248, Bartók 544, Balo 518, Varga M. 553, Tóth 524.

Vihor: Trivics 548, Prastalo 527, Blanusa 545, Szojsics 482, Mandics 575, Csukvas 575.

Második mérkőzését játszotta a TSK pályaválasztóként Becsén és nagyon kellemetlen meglepetést okozva veszített az újonc Vihortól, amelynek ez volt első győzelme a ligában. Még meglepőbb, hogy a temeriniek a hat párharcból ötöt is elveszítettek, egyedül Balo nyert, mégpedig meggyőző fölényrel.

Az ötödik fordulóban csapatunk vasárnap, igaz vendégként, de ugyancsak saját pályáján, az ugyanazt a pályát használó becsei Polet ellen vív rangadót a felsőházi helyezésért.

ASZTALITENISZ

II. férfi liga – észak

TEMERIN–BACSKA PALANKA 2:4

Eredmények: Pető–Balaban 0:3, Nagyidai–Novakovics 3:1, Mrkobrad–Vrucsinics 0:3, Pető, Nagyidai–Balaban, Vrucsinics 0:3, Pető–Markovics 3:1, Mrkobrad–Balaban 0:3.

A kiváló Balaban által vezetett élvonalas palánkaiak ellen elfogadható eredményt ért el csapatunk. Nagyidai megszerezte második, Pető pedig első egyéni győzelmét az idényben, ami jó jel a folytatást illetően. Az 5. fordulóban vasárnap Szabadkán a Szpartak II. ellen esetleg meglepetést is okozhat a temerini gárda.

Vajdasági női liga

TEMERIN–BACSKA TOPOLA II. 4:0

Eredmények: Orosz–Matuska 3:0, Nagyidai–Bakos 3:1, Mrkobrad–Holovics 3:1, Orosz, Mrkobrad–Holovics, Bakos 3:0.

A két kezdeti vereség után második győzelmét könyvelte el csapatunk. Az egyéni mérkőzéseken eddig is jól teljesítő lányok ezúttal első ízben megnyerték a párost is, így maximális arányú lett a győzelem a superligás topolyaiak utánpótlás együttese ellen.

Dél-bácskai liga

TEMERIN II.–VOJVODINA II. 4:2

Eredmények: Vranesevics–Baszta 3:0, Bálint–Jandrics 0:3, Tomics–Kosztresevics 3:2, Tomics, Tepics–Kosztresevics, Jandrics 3:0, Vranesevics–Jandrics 2:3, Tomics–Baszta 3:0.

A három kezdeti vereséget követően az első ligás Vojvodina utánpótlás csapata ellen elkönnyvelt győzelemmel utánpótlás csapatunk is megszerezte első pontját.

*

Téves információ alapján az elmúlt számban azt közöltük, hogy a Pető Zsoltot soraiban tudó szerb válogatott a veretlenül, a 17. hely megszerzésével jutott az első divízióba. Nos, csak ez az utóbbi állítás pontos, ugyanis csapatunk olaszok elleni győztes mérkőzése csak a második divízió elődöntője volt, a döntőt pedig a spanyolok ellen vívta. A Karakasevics nélkül kiálló csapat ezt 3:1-re elveszítette és 18. lett, és a spanyolokkal együtt lett az első divízió két új tagja. Pető mérlege a csapatverseny során tehát nem 6:1, hanem – mivel spanyolok ellen is veszített egy meccset – 6:2.

P. L.

Minőségi áru kedvező áron

ASavanović fóliakertészetben!

Az őszi kínálatban:

cserepes gömbkrizantém 50-250, árvácska 20 dinárért!

Továbbra is kapható: fikusz, schefflera, filodendron, ibolya stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Megéri nálunk vásárolni!

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza.

Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >